

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Roleplay interpretación en el ámbito de los negocios 1-IT

Duración: 04:20

Calidad: media

Dificultad: media

Intervienen

Andrea Fachiri

Antonio Campos

Contexto

Antonio Campos es el director ejecutivo de una importante cadena de balnearios española. Ha venido a Milán para hablar con Andrea Fachiri, responsable de la Feria del Turismo de Milán. Antonio Campos viene acompañado de su intérprete de italiano.

AC: Buenos días, señor Fachiri, ¿se acuerda de mí?

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

AF: Salve signor Campos, certo che mi ricordo di lei. Prego si sieda.

AC: Bueno, como le decía por correo soy el director ejecutivo de Aguasol, cadena hotelera especializada en el sector balneario. Mis jefes están muy interesados en participar en vuestra feria. Como usted sabrá, España es uno de los destinos por excelencia para muchos italianos y no me refiero solamente al turismo de sol y playa ya que últimamente nuestros balnearios están teniendo mucho éxito entre los turistas extranjeros.

AF: Sì devo ammettere che è un po' insolito come tipo di turismo in Spagna. Sa, in Italia abbiamo già moltissimi centri termali e la Spagna è da sempre conosciuta per la sua eccellenza nell'ambito del turismo balneare. Ho visto il vostro sito web, i vostri centri mi sembrano veramente ben gestiti.

AC: Sí, llevamos muchos años en el sector hotelero. Diría que somos casi una excelencia en el sector. Sin embargo, estos últimos años no hemos logrado llamar la atención de muchos turistas extranjeros. Por eso quería preguntarle algo más sobre vuestra feria.

AF: Certamente, siamo qui per questo. Guardi, per quanto riguarda la richiesta di partecipazione, la dovrete inviare direttamente alla direzione del recinto delle esposizioni. Ovviamente, insieme alla richiesta dovrete allegare la ricevuta di pagamento corrispondente.

AC: Perfetto, ¿qué modo de pago le va mejor? ¿Por transferencia o por cheque?

AF: Come vuole, accettiamo sia assegno che bonifico bancario. Basta che lo indichiate nella domanda.

AC: Vale, muy bien. ¿Tenemos que pagar todo de una vez?

AF: Certamente, può pagare tutto per intero se le desidera. In alternativa può decidere di pagare in due rate. La prima rata al momento dell'iscrizione e la seconda due settimane prima dell'inizio della fiera, quando cominceremo ad allestire il vostro stand.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

AC: Me parece estupendo pero creo que vamos a pagar todo de una vez. Por cierto, ¿cual es el precio total de la inscripción?

AF: Ovviamente il prezzo dipende soprattutto dalle dimensioni dello stand che scegliate. Lo stand più piccolo misura 10 m² mentre quello più grande arriva a 110 m². Naturalmente nel prezzo sono incluse anche le spese energetiche e l'assicurazione e per quanto riguarda l'allestimento non si deve preoccupare, di quello ci occuperemo noi.

AC: Está bien. ¿Hay que pagar también los accesorios?

AF: No, effettivamente non sono compresi nel pacchetto base ma posso fornirle un catalogo con gli accessori extra che possiamo fornirle. All'interno del catalogo sono presenti anche i relativi prezzi, l'importante è che inserisca il numero del prodotto che desidera all'interno del relativo modulo che le daremo.

AC: Bueno, es como me imaginaba entonces. ¿Cuándo me deberían llegar los formularios?

AF: Ho delle copie qui con me, se vuole gliele posso lasciare già. Altrimenti gliele invieremo per e-mail entro una settimana.

AC: Vale, le echaré un vistazo en los próximos días. ¿Y dónde puedo descargarlos?

AF: Nella nostra pagina web troverà tutti i moduli necessari da stampare e compilare. Il nostro indirizzo è www.milanorelax.com. Lì troverà tutte le informazioni di cui ha bisogno.

AC: Muy bien, muchas gracias por su disponibilidad. Le enviaremos todo por correo dentro de una semana.

AF: Grazie a lei, a presto.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

UniversidadeVigo